ORA NOS TRAHA HUNTO,
TA MAS FUERTE
SO NOS TA BIRA!

ISLA ONLINE

Diabierna 2 November 2018 Email: prensa@arubagovernment.aw Tel: 528-4900

UN ISLA

Noticia di Gobierno

Transparente



GOBIERNO DI ARUBA

Gabinete Wever-Croes ta sigui cu pasonan firme y determina pa crea un miho futuro pa tur ciudadano. Hunto nos ta trece e progreso y bienestar pa nos dushi Aruba.

MINISTER EVELYN WEVER-CROES

Prome Minister di Aruba



Cu stapnan firme y sigur, nos ta conbati e problema di violencia:

GABINETE WEVER-CROES A INSTITUI UN COMISION SPECIAL PA ANALISA VIOLENCIANAN DOMESTICO

Casonan di violencia domestico ta aumentando mundialmente y hopi ta termina den terminacion di bida di sernan inocente. E efecto aki ya no ta desconoci pa Aruba.
Nos a convivi momentonan tristo unda angelitonan ta perde nan bida asina cruelmente y tambe den luna di augustus ultimo Aruba a keda confronta cu un otro caso di abuso y violencia domestico cu a causa bida di un hende muher.



Gabinete Wever-Croes a tuma e grito di auxilio di nos sociedad na serio y mesora a tuma decision pa institui un comision pa traha riba e tema di violencia. Minister Glenbert Croes encarga cu asuntonan social, a tuma accion mesora y a presenta e idea di e maneho aki na Ministerraad.
Despues di e decision aki di Ministerraad di dia 28 di augustus, a bay sinta analisa e situacion di problemanan cu nos tin referente e violencianan den relacionnan, violencianan domestico, abuso contra muchanan y abuso contra hende muhe.

Ministererio di Asuntonan Social hunto cu Ministerio di Asuntonan General, Ministerio di Husticia y Ministerio di Salubridad, a coordina e comision aki. Directora di Sociale Zaken, señora Glenda Hernandez ta encarga pa ehecuta e proceso aki.

Prome Minister Evelyn Wever-Croes a duna di conoce cu e comision aki no solamente lo analisa e violencianan den un relacion, relacion di famia y relacion di pareha, pero tambe e lo ta encarga pa e relacionnan na pia di trabou, por ehempel di doño trabou cu trahado y na e scolnan entre docentenan cu mayornan entre otro.

E comision aki, segun e Premier, lo bay ta bastante amplio y ta consisti di un grupo di "stake holders" kendenan ta directornan di Departamento y Fundacionnan di Gobierno entre otro di Sociale Zaken; Voogdijraad; Fundacion Sostene Mi; Jeugdgezonheidszorg, Polis; Ministerio Publico; Comision di Derecho Humano; y Comision di Hende Muher den Dificultad. Nan na nan turno ta presenta nan conseho final Ministerraad, p'asina aki ehecuta e plan pa ataca e problematica di violencia.

Tareanan principal di e comision ta pa busca mas informacion y data. Nan lo bin cu un plan con nos ta preveni den caso di crisis pero mas importante con pa interveni ora cu tin problema. E comision lo cuminsa pa pasa riba e procesonan existente pa evalua con lo ehecuta e cambionan cu lo mester bin.

Gabinete Wever-Croes kier cooperacion y colaboracion entre tur e departamentonan concerni pa na un forma duradero, sostenibel y cu un plan integral completo atende cu e problema aki. Lo bin cambio di ley y cambio di maneho p'asina hunto nos por yega na un plan nacional cu ta combati violencia, specificamente contra muchanan, contra e parehanan, violencia domestico, violencianan den relacion. E plan nacional di Gobierno ta pa pone e fondonan disponibel pa por atende cu esakinan.

"Ta importante pa señala cu e problemanan social aki, ta e sintomanan di otro problemanan serio den comunidad. Cu e comision aki, Gobierno ta haya un indicacion con pa conbati e problema di violencia den stapnan firme y sigur", Prome Minister Evelyn Wever-Croes a expresa.

Como un Gobierno cu tin e ser humano central: E desicionnan cu nos tuma awe y durante e proximo añanan

LO TA CRUCIAL PA STABLECE E DIRECCION FUTURO DI NOS NACION

Diabierna mainta, Prome Minister Evelyn Wever-Croes a duna un discurso hopi elocuente riba e topico "Un Gobierno cu e ser humano central". E conferencia a wordo organisa door di Banco Central di Aruba pa di tres aña consecutivo. E tema di e aña aki "Digital Transformation & The Future of Governance" no por a bin den un miho tempo, segun Prome Minister.



Technologia ta transformando economia y sosiedadnan rond di mundo actualmente. Como un nacion, nos tin un escogencia. Un escogencia hopi simpel. Sea nos ta inverti den innovacion of nos ta risca pa cay atras. Y esaki ta un risico cu nos isla no por permiti. Ta nos obligacion na e pueblo di Aruba y na nos futuro generacionnan pa enfoca riba maneho firme pa yuda nos isla avansa den e direccion di un futuro innovativo. Pa esaki bira realidad, nos tur mester realisa cu e futuro di gobernacion ta toca cada un di nos. no solamente e ta un asunto di e sector publico of di politica sino di henter un nacion.

Densudiscurso, PromeMinister ta comparti cu esnan presente su vision, un vision di un gobierno servicial bon orienta, un gobierno cu enfoke riba futuro, na unda nos hendenan tin acceso facil na tur servicio di gobierno y informacion ta na nan punta di dede. Un gobierno cu ta comprende cu e experiencia di e ciudadano cu e transaccionnan di gobierno ta- of ta mas importante cu e resultado di e transaccion mes.

Nos sector priva tambe merece un experiencia di servicio publico facil y innova pa asina enfoca riba negoshi, ta miho ciudadanonan corporativo y yuda pusha crecemento inclusivo.





Transformacion Digital ta trata di mehora e calidad di bida di nos hendenan y nos metanan ta totalmente alinia cu e Metanan di Desaroyo Sostenibel (SDG's) 2030 di Nacionnan Uni.

Prome Minister Evelyn Wever-Croes: "Mi no ta bisa cu esaki lo ta facil. Transformacion Digital y "eGovernment" por y lo trece algun resistencia. Pero e proposito di un Gobierno Electronico ta pa inventa di nobo e manera cu nos ta goberna. E ta mas cu move di papel pa digitalisacion y lo rekeri un cambio di mentalidad profundo".

Prome Minister ta expresa cu aunke tin limitacionnan den nos sistema actual, tin cosnan innovativo cu ta pasando den nos gobierno. Forma nobo di traha, asosacionnan nobo, tehnologianan nobo pa sirbi e public miho. Ta tempo pa kibra e structura tipico y recompensa esnan cu ta traza e caminda.

"Awo nos tin e oportunidad pa pone e base pa nos futuro generacionnan. E desicionnan cu nos tuma awe y durante e proximo añanan, lo ta crucial pa stablece e direccion futuro di nos nacion", ta loke cu Prome Minister Evelyn Wever-Croes a bisa den e conferencia.



MINISTER OTMAR ODUBER

Minister di Desaroyo Teritorial ,Infrastructura y Medio Ambiente

"PARKE MARINO TA HOPI IMPORTANTE PA NOS BIDA MARINO ASINA SIGURANDO FLUHO DI PISCANAN PA NOS PISCADONAN DEN FUTURO"

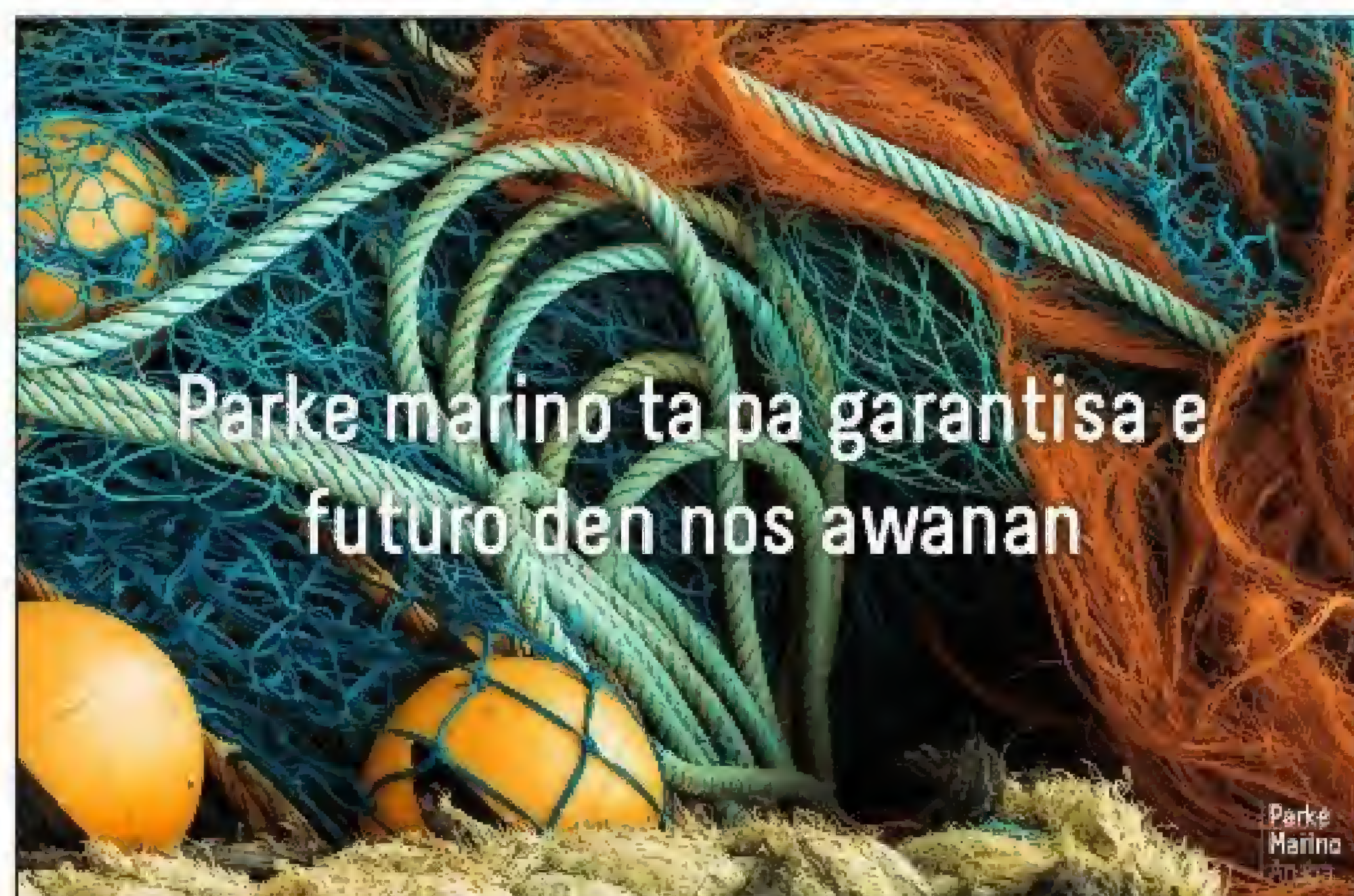
Melanie Lopez ta consehero di medio ambiente, recientemente el a contesta algun pregunta tocante e Parke Marino y e involucracion di gobierno den esaki.

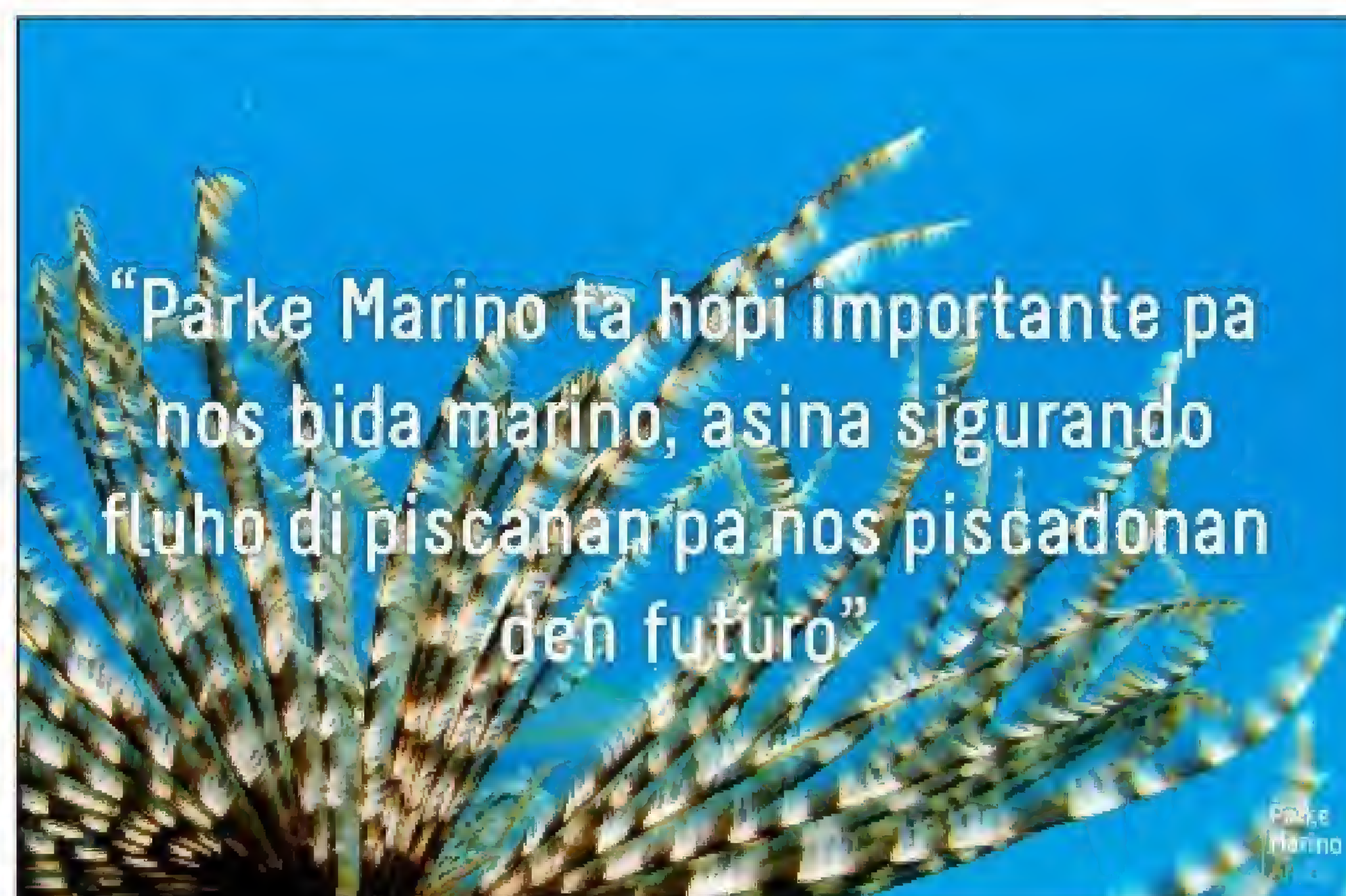
Lopez ta splica cu pa mas cu 30 aña caba tin planes pa un parke marino y awo a yega momento di ehecuta esaki. "Parke Marino ta hopi importante pa asina por proteha nos bida marino y nos diversidad bou awa como tambe sigura cu tin fluho di piscanan pa nos piscadonan den futuro" e ta bisa.



Kico lo bira e maneho di e Parke Marino ta algo cu ainda ta den proceso, prome cu esaki wordo concretisa lo sinta cu diferente stakeholders pa asina sigura cu e maneho no ta perhudica ningun hende. Pa locual ta trata e cuido y e investgicacionnan di e parke marino, sra. Lopez ta comenta "E cuido y investigacionnan cu lo tuma luga na e Parke Marino lo wordo ehecuta pa profesionalnan local como tambe cientificonan marino, pero te hasta esnan cu no ta experto pero tin conocemento dia bida bou laman por duna un man cu esaki".

E areanan cu lo bira e parke marino, a wordo asigna pa medio di gobierno y expertonan den e ramo, sinembargo e parke marino ta pa tur hende, e ta pa comunidad. E unico cos ta cu lo tin un maneho na su luga pa tur cos por bay manera debe ser. Lo cuminsa cu tres area cu lo wordo protegi, pero mas a lo largo lo por expande e parke marino si esaki ta deseo di Aruba.





Gobierno di Aruba

ta lansa un pagina informativo

Pa mas informacion
like e pagina di Facebook,
pa asina keda bon informa
tocante tur locual ta encera
Parke Marino Aruba.



/parkemarinoaruba



Gobierno di Aruba

Parke Marino Aruba



MONUMENTENBUREAU A HACI UN PRESENTACION DI E DISEÑO PRELIMINAR DI CAS DI CULTURA

Hefe di e departamento di restauracion, sra. Daphne Fernades Pedra a duna e presentacion di diseño preliminar pa restauracion di e monumento incluso un extension na e edificio aki.



Directora di Monumentenbureau sra. Yvonne Webb-Kock y directora di Cas di Cultura, sra. Vicky Arens a keda hopi satisfecto y impresiona cu e diseño moderno aki respectando e edificio su originalidad. Despues di aprobacion Cas di Cultura lo encamina e proceso pa recauda e fondonan pa realisa e proyecto grandi y importante pa Aruba.



Paseo Herencia

HONOR NA NOS BALUARTE CULTURAL HUMORISTICO DI ARUBA, ANTIAS Y HULANDA.

DIADOMINGO 4 DI NOVEMBER 2018

6:30 PA 8:30 PM

AMPHITHEATER EDGAR CONNOR
PASEO HERENCIA

DESVELO DI E RELIEVE DI
SR. RUDOLFO VALENTINO 'VALE' CROES DFM

MAS CU TRES DECADA HACIENDO PRESENTACIONNAN HUMORISTICO
CONOCI COMO 'SHOW DI VALE'
STIMA COMO 'E ARUBIANO ORIGINAL'
E COMICO, ACTOR, CANTANTE Y CARPINTE FINI.



MINISTER GLENBERT F. CROES

Minister di Asunto Social y Labor

BO TA BUSCANDO TRABOU? DPL T'EY PA INTERMEDIA PA BO



DPL

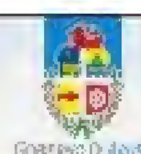
Awendia crea cupo di trabou no ta facil. Esaki ta dificulta e proceso di por haya un trabou. Minister Glenbert Croes tin tur atencion pa e problematica laboral y ta trahando riba un solucion mediante diferente plataforma. Un ehempel ta e Plan Nacional di Accion (NAP). Otro ehempel ta e dialogo tripartite cu ta den pleno preparacion. Tur cu un solo meta, yuda nos hendenan yega na un trabou cu pago y beneficionan secundario digno. Di parti di e propio trahador tambe ta spera cu e lo duna tur cu tin di su mes pa asina conhuntamente nos pueblo y nos Pais progresa.

Pa loke ta e presente, Minister su meta ta di converti DPL den e Agencia Nacional di Empleo unda cu tur compania cu tin trabou por registra e vacatura na DPL. Di su banda DPL lo percura inscribi buscadornan di trabou pa por efectua un 'jobmatching' efectivo cu lo resulta den un trabou duradero y digno.

Di parti di Ministerio di Asunto Social y Labor nos ta invita abo cu ta buscando trabou pa pasa cu frecuencia na DPL unda cu tur dia ta registra cuponan nobo di trabou. Sigui e pagina riba facebook di Departamento di Progreso Laboral – DPL. E vacatura cu por duna bo e cambio di bida cu bo ta desea ta na bo disponibilidad.

E empleadonan di DPL ta cla pa atende bo.

VACATURE SOCIAAL CRISISPLAN



Het Sociaal Crisisplan is een grootschalig programma van land Aruba bestaande uit een veelheid van projecten die samen naar de doelstelling leiden. Het programma wordt uitgevoerd in samenwerking met instellingen en organisaties binnen vier verschillende sectoren en is gericht op het voorkomen en bestrijden van sociale achterstanden, zoals drop out, criminaliteit en geweldproblemen, zoals huiselijk geweld, misbruik en verwaarlozing onder de doelgroep kinderen en jongeren. Het uiteindelijke doel is de instelling van een 'child protective system' (het kinderbescherming systeem) over de hele keten van sociaal, zorg, onderwijs en justitie, zodat een kind veilig en gezond opgroeit in de Arubaanse samenleving. Voor dit project is land Aruba op zoek naar kandidaten voor de volgende functie:

HOOFD CENTRUM OPVOEDINGSONDERSTEUNING EN GEZIN

Omgeving

De werkzaamheden worden uitgevoerd binnen het nog op te richten Centrum Opvoedingsondersteuning Jeugd en Gezin (COJG) op Aruba. Het primaire doel van COJG is om jongeren tot 24 jaar en ouders ondersteuning te bieden in het proces van opvoeden en opgroeien. Het COJG doet dit middels voornamelijk voorlichting, ondersteuning, bemiddeling, begeleiding, toeleiding en vroege hulp te verlenen aan ouders/opvoeders. Het kan ook een rol spelen in het vroeg signaleren.Het heeft ook als doel het bevorderen van de maatschappelijke betrokkenheid onder en persoonlijke ontwikkeling van de jongeren.

De functie

Als Hoofd COJG bent u belast met de coördinatie en beleidsuitvoering binnen het COJG. U draagt zorg voor de uitvoering en integrale dienstverlenin ervan. U signaleert behoeften op het gebied van opvoedingsondersteuning en initieert in samenwerking met relevante instanties projecten en activiteiten hiervoor. U adviseert en informeert relevante stakeholders en u bouwt en onderhoudt een relevant netwerk binnen het betreffende speelveld. U rapporteert aan de Directeur van de Directie Sociale Zaken.

Uw profiel

U heeft een afgeronde HBO opleiding Maatschappelijk Werk of een soortgelijke relevante opleiding en u heeft minimaal 3 jaar relevantewerkervaring in een management functie binnen de sociale sector.
U heeft kennis van hulpverleningsmethoden en –technieken en externe hulpverleningsmogelijkheden. U beschikt over uitstekende leidinggevende- en inter-persoonlijke vaardigheden. U bent resultaatgericht, stressbestendig en een teamplayer. Tevens heeft u sterke communicatieve vaardigheden en u bent sociaal-maatschappelijk. U bent een bruggenbouwer. Daarnaast beschikt u over goede mondelinge en schriftelijke vaardigheden in het Papiaments, Nederlands en Engels. Mondelinge en schriftelijke vaardigheid in het Spaans is een pre.



De procedure

U kunt uw sollicitatiebrief en CV vóór 16 november a.s. e-mailen naar **viviana.mcdonald@dsz.gov.aw**
U ontvangt binnen twee werkdagen een ontvangstbevestiging (zo niet, neemt u dan contact met ons op)
Uw sollicitatie wordt vertrouwelijk behandeld

VACATURE SOCIAAL CRISISPLAN



Het Sociaal Crisisplan is een grootschalig programma van land Aruba bestaande uit een veelheid van projecten die samen naar de doelstelling leiden. Het programma wordt uitgevoerd in samenwerking met instellingen en organisaties binnen vier verschillende sectoren en is gericht op het voorkomen en bestrijden van sociale achterstanden, zoals drop out, criminaliteit en geweldproblemen, zoals huiselijk geweld, misbruik en verwaarlozing onder de doelgroep kinderen en jongeren. Het uiteindelijke doel is de instelling van een 'child protective system' (het kinderbescherming systeem) over de hele keten van sociaal, zorg, onderwijs en justitie, zodat een kind veilig en gezond opgroeit in de Arubaanse samenleving. Voor dit project is land Aruba op zoek naar kandidaten voor de volgende functie:

GEDRAGSDESKUNDIGE VOOGDIJRAAD

Omgeving

Directie Voogdijraad is de instantie voor kinderbescherming op Aruba en valt onder het Ministerie van Justitie. Hun primaire taak is onderzoek doen naar kindermishandeling en minderjarigen te beschermen om hun ontwikkeling naar volwassenheid te bevorderen wanneer de wettelijke vertegenwoordigers dit niet (naar behoren) uitoefenen. Directie Voogdijraad is wettelijk bevoegd om beschermende maatregelen te nemen om de minderjarige te beschermen en verdedigt de rechten van het kind waarvan de algehele ontwikkeling wordt bedreigd. Tijdens het onderzoek worden de risico's en beschermende factoren in het gezin onderzocht, waarbij de nadruk ligt op de belangen van het kind. Het onderzoek vindt plaats binnen een multidisciplinair kader en de bescherming is zowel sociaal als financieel van aard.

De functie

Als Gedragsdeskundige verricht u psychodiagnostisch onderzoek, geeft u psychologisch advies en indicatiestelling en u geeft behandeling en begeleiding aan de cliënten. Tevens adviseert en geeft u consult binnen het multidisciplinaire overleg van het raadsonderzoek en forensisch onderzoeksproces binnen het justitiële kader. U vertegenwoordigt Directie Voogdijraad, geeft voorlichting en bouwt aan netwerken in het kader van de werkzaamheden van Directie Voogdijraad en het vakgebied.

Uw profiel

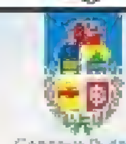
- Een afgeronde WO opleiding bij voorkeur op het gebied van gedragsdeskundige, ontwikkelingspsychologie of orthopedagogiek en u heeft relevante werkervaring in een relevante sector;
- De basisaantekening psychodiagnostiek (BAPD) van NIP;
- Ervaring in het uitvoeren van diagnostisch onderzoek;
- Vaardig in het onderzoeksproces en in het opstellen van rapportages;
- Inzicht in de ontwikkelingen op het gebied van jeugdbescherming en de jeugdhulpverlening;
- Kennis van hulpverleningsmethoden en technieken en externe; hulpverleningsmogelijkheden (ten bate van het juist doorverwijzen/ overdragen van cliënten);
- Het vermogen in multidisciplinair verband te kunnen werken;
- Interdisciplinair, organisatorisch en planmatig kunnen werken;
- Goede sociale en communicatieve vaardigheden;
- Integer, representatief en stressbestendig;
- Sterk ontwikkelt analytisch en conceptueel denkvermogen;
- Didactische vaardigheden;
- Kunnen omgaan met vertrouwelijke informatie;
- Uitstekende mondelinge en schriftelijke uitdrukkingsvaardigheden in de talen Papiaments, Nederlands, Engels en Spaans.



De procedure

U kunt uw sollicitatiebrief en CV vóór 16 november a.s. e-mailen naar **viviana.mcdonald@dsz.gov.aw**
U ontvangt binnen twee werkdagen een ontvangstbevestiging (zo niet, neemt u dan contact met ons op)
Uw sollicitatie wordt vertrouwelijk behandeld

VACATURE SOCIAAL CRISISPLAN



Het Sociaal Crisisplan is een grootschalig programma van land Aruba bestaande uit een veelheid van projecten die samen naar de doelstelling leiden. Het programma wordt uitgevoerd in samenwerking met instellingen en organisaties binnen vier verschillende sectoren en is gericht op het voorkomen en bestrijden van sociale achterstanden, zoals drop out, criminaliteit en geweldproblemen, zoals huiselijk geweld, misbruik en verwaarlozing onder de doelgroep kinderen en jongeren. Het uiteindelijke doel is de instelling van een 'child protective system' (het kinderbescherming systeem) over de hele keten van sociaal, zorg, onderwijs en justitie, zodat een kind veilig en gezond opgroeit in de Arubaanse samenleving. Voor dit project is land Aruba op zoek naar kandidaten voor de volgende functie:

RAADSONDERZOEKER VOOGDIJRAAD

Omgeving

Directie Voogdijraad is de instantie voor kinderbescherming op Aruba en valt onder het Ministerie van Justitie. Hun primaire taak is onderzoek doen naar kindermishandeling en minderjarigen te beschermen om hun ontwikkeling naar volwassenheid te bevorderen wanneer de wettelijke vertegenwoordigers dit niet (naar behoren) uitoefenen. Directie Voogdijraad is wettelijk bevoegd om beschermende maatregelen te nemen om de minderjarige te beschermen en verdedigt de rechten van het kind waarvan de algehele ontwikkeling wordt bedreigd. Tijdens het onderzoek worden de risico's en beschermende factoren in het gezin onderzocht, waarbij de nadruk ligt op de belangen van het kind. Het onderzoek vindt plaats binnen een multidisciplinair kader en de bescherming is zowel sociaal als financieel van aard.

De functie

Als Raadsonderzoeker doet u onderzoek naar met name gezins-, opvoedings- en gezag situaties van minderjarigen. U geeft advies op basis hiervan binnen het beleid van de Voogdijraad en de wettelijke regelingen, de rechter en/of Openbaar Ministerie/ Officier van Justitie inzake te nemen beschermingsmaatregelen. Daarnaast bewerkstelligt u waar mogelijk adequate hulpverlening.

Uw profiel

- Een afgeronde HBO opleiding bij voorkeur op sociaal gebied;
- 3 jaar relevante werkervaring;
- Kennis van maatschappelijke ontwikkelingen die in verband (kunnen) staan met het relevante sociale beleid van Directie Voogdijraad;
- Kennis van de relevante artikelen van het BWA, familierecht;
- Kennis en ervaring van hulpverleningsmethoden en technieken en externe hulpverleningsmogelijkheden (ten bate van het juist doorverwijzen/ overdragen van cliënten);
- Vaardigheid in organiseren en begeleiden van onderzoeken;
- Het vermogen in multidisciplinair verband te kunnen werken;
- Goed en sterk ontwikkelt analytisch en conceptueel denkvermogen;
- Probleem en conflict oplossend vermogen;
- Goede sociale en communicatieve vaardigheden;
- Integer, representatief en stressbestendig;
- Kunnen omgaan met vertrouwelijke informatie;
- Goede mondelinge en schriftelijke uitdrukkingsvaardigheid in de talen Papiaments, Nederlands, Engels en Spaans.



De procedure

U kunt uw sollicitatiebrief en CV vóór 16 november a.s. e-mailen naar **viviana.mcdonald@dsz.gov.aw**
U ontvangt binnen twee werkdagen een ontvangstbevestiging (zo niet, neemt u dan contact met ons op)
Uw sollicitatie wordt vertrouwelijk behandeld

PA E PROYECTO AKI, GOBIERNO DI ARUBA TA BUSCANDO UN CANDIDATO PE SIGUIENTE POSICION:



-RAADSONDERZOEKER VOOGDIJRAAD

MAS INFORMACION TOCANTE E POSICION AKI, OBTENIBEL RIBA WWW.ASUNTOSOCIAL.AW



MINISTER DI ASUNTO SOCIAL Y LABOR



Minister Andin Bikker

Minister di Husticia, Seguridad y Migracion

Aruba, October 29th, 2018



GOBIERNO DI ARUBA

Request for Information (RFI) for Coastal Radar Surveillance Equipment Leasing

the Ministry of Justice, Security and Integration

Scope and purpose of RFI

For law enforcement, border patrol and border security purposes, the Ministry of Justice, Security and Integration of Aruba (hereinafter: MJSIA), is urgently seeking to procure a state-of-the-art radar coastal surveillance equipment for the Police Force of Aruba, in order to timely identify incoming moving objects and targets. Within this framework, a request for information (RFI) document is being issued for the purpose of acquiring administrative, financial and technical information from companies that offer radar coastal surveillance equipment. Due to the urgency factor as a result of certain increasing developments in the region, the intricate nature of and rapid technological advancements in the field of such security works/services, as well as the special requirements in the scope thereof, the MJSI is hereby requesting comprehensive expressions of interest from qualified vendors that can swiftly provide specialized radar surveillance equipment through leasing, meeting the following basic requirements:

- The radar must be able to identify and track relevant incoming moving objects and targets, such as large and small boats/RHIB's.
- The radar should have a minimum capacity and a relevant coastal/maritime area range of at least 8-10 miles along the coast.
- The radar feed could be fixed and/or mobile and enable police and authorized staff to view live activity from remote locations.
- The duration of lease will be of up to 5 years, with option for renewal subject to applicable government procurement regulations.

Vendors are requested to take into account the following items as well

- Cost of monthly leasing in light of budget constraints.
- Quality of equipment and coverage area.
- Time of operational activation.
- Vendor reliability.

Hybrid solutions

In light of the intricate nature of such security works/services, the special requirements, the rapid technological advancements in the scope thereof, as well as budgetary constraints, hybrid/alternative expressions of interest for Coastal Radar Surveillance may be separately submitted as well. Price versus performance is of priority precision, including prices on various performance and or properties options and enhancements.

RFI conditions

Notwithstanding anything contained elsewhere in this RFI, this RFI is subject to the following conditions, all of which the candidate irrevocably accepts by the candidate's submission of a proposal in response to this RFI:

- THIS IS A REQUEST FOR INFORMATION (RFI) ONLY AND NOT A PROCUREMENT.
- This RFI is issued solely for information and planning purposes. It does not constitute a Request for Proposal (RFP) or a promise to issue an RFP or any other procurement for the future.
- This RFI does not represent a contract or a promise to a contract and does not commit the MJSIA to contract for any supply or service whatsoever. The MJSIA will not pay or be liable to any payment for any information or administrative cost incurred in response to this RFI. All cost associated with responding to this RFI will be solely at the interested party's expense. Not responding to this RFI does not preclude participation in any future procurement procedure, if such procedure is initiated.
- MJSIA reserves the right to reject any or all submissions submitted in response to this RFI.
- MJSIA reserves the right to cancel this RFI at any time with or without cause.



GOBIERNO DI ARUBA

- MJSIA reserves the right to do a comparative evaluation on any submissions received and to evaluate them based on considerations which MJSIA determines.
- This RFI will result in gathering information about possible vendors and the ability to deliver requested equipment.

RFI delivery shape/form and dates

Companies that offer leasing of radar coastal surveillance equipment which meets these basic criteria are requested to send their expression of interest in one (1) electronic copy in Adobe Portable Document Format ("PDF") no later than November 19th, 2018 no later than 20:00 Atlantic Standard Time (UTC/GMT -4 Hours) to: RFI@MinisterieJustitie.com Companies are requested to include relevant information about their experience, track record and current operations. The MJSIA, with her own discretion, is free to make necessary changes to RFI and alter due date.

Timeline

MJSIA, at her own discretion, will evaluate the RFI answers within the framework of confidentiality, industrial property rights and commercial in confidence principles, without taking any responsibility. Upon receipt and review of the expressions of interest the MJSIA will determine the path forward and communicate this to the respondents.

Minister of Justice, Security and Integration
Mr. A.C. G. Bikker

MINISTER ARMANDO LAMPE

Minister di Enseñansa, Ciencia y Desaroyo Sostenibel

PARLAMENTO A APROBA E LEY DI ORTOGRAFIA DI PAPIAMENTO

Nos dushi Papiamento cu ta e fundeshi di nos identidad y nos cultura!



E anochi di prome di november, Parlamento di Aruba a aproba e ley di Ortografia di Papiamento. E buki blauw, manera e ta conoci den nos comunidad, pa varios aña caba, ta wordo uza entre otro pa maestronan, studiantenan, miembronan di prensa pa asina skirbi corectamente nos Papiamento.

Despues di varios aña di uzo di Papiamento, Parlamento a formalisa y legalisa e buki blauw. Cu esaki Aruba tin ortografia y vocabolario di Papiamento revisa y amplia.

"Como Minister di Enseñansa, mi ta sumamente contento cu nos a yega na e punto culminante aki den e aña di Papiamento, despues di a keda mas di 10 aña pendiente pa wordo formalisa", Minister Armando Rudy Lampe a expresa.

Minister Lampe a gradici Parlamento cu a mustra union den e proceso pa formalisa nos dushi Papiamento. Un reunion publico cu a bay den hopi bon ambiente y positivo pa defende nos Papiamento.

Minister Lampe a gradici tambe e fundacion Lanta Papiamento cu ta e motor tras di henter e desaroyo di Papiamento den nos comunidad y e expertonan cu ta forma parti na e fundacion aki kendenan a duna nan contribucion. E mandatario a gradici tambe Departamento di Enseñansa cu a traha hopi duro riba e Proyecto aki.

"Di awo pa futuro ta keda na cada ciudadano di nos pais pa cuida nos dushi Papiamento pa cua motibo tambe, Gobierno a dicidi di introduci e scol Arubano multilengual. E procesonan ta canando bon y na februari proximo lo tuma luga un conferencia tocante e scol multilengual na unda cu Papiamento lo bira e lenga di instruccion den nos sistema di enseñansa primario.

Mi ta invita e comunidad Arubano pa nos aprecia nos dushi Papiamento cu ta e fundeshi di nos identidad y nos cultura", Minister Armando Lampe a expresa.

MINISTER DANGUI ODUBER

Minister di Turismo, Salud y Deporte

PAKICO HACI DEPORTE?

Deporte ta siña respet.

Pa yuda mantene un ambiente deportivo agradabel y sigur, respet ta hopi importante. Door di traha cu otro den un team, mester tin respet pa regla y pa otro.



MINISTERIO DI TURISMO, SALUBRIDAD PUBLICO y DEPORTE

HACI DEPORTE TA SIÑA RESPET







MINISTER CHRIS ROMERO

Minister di Transporte, Comunicacion y Sector Primario

Minister Chris Romero ta ricibi sosten unanime for di Conseho di Minister

SAN NICOLAS PORT AUTHORITY LO BIRA UN REALIDAD NA 2019





For di cuminsamento di e proyecto Fast Ferry, Minister Chris Romero a indica cu esaki mester wordo desaroya na San Nicolas. E titular di e carteranan di Transporte, Comunicacion y Sector Primario, ta insisti y haci tur lo posibel pa incentiva mas inversion na San Nicolas. Recientemente, conhuntameto cu Minister di Turismo a hiba representantenan di un liña crusero grandi pa wak e area P'ariba di Brug.

Pa e desaroyo grandi na caminda pa San Nicolas, Minister Romero a propone pa articula un organo di autoridad. E organo aki, cu lo carga e nomber di San Nicolas Port Authority, lo tin tur autoridad pa construi, maneha, mantene y desaroya waf y/of tereno den e area P'ariba di Brug.
Pa duna un ehempel concreto, construccion di e facilidad pa e Fast Ferry na San Nicolas lo ta na encargo di San Nicolas Port Authority.

Recientemente, Minister Romero a ricibi sosten uniname for di Conseho di Minister pa cu su iniciativa di articula e San Nicolas Port Authority. Awor San Nicolas Port Authority ta bay wordo articula pa medio di un ordenansa nacional. E concepto di ley lo cana su caminda legal pa wordo trata finalmente den Parlamento di Aruba.

Despues di a haya aprobacion di Conseho di Minister, awor e concepto di ley ta bay Departamento Huridico pa wordo prepara cu su asina yama 'memorie van toelichting'.

Na final Minister Romero a expresa su gratitud pa aceptacion di su iniciativa y ta spera cu na cuminsamento di aña 2019, San Nicolas Port Authority por bira un realidad.

SETAR TA AUMENTA TUR PAKETE POSTPAID Y HYBRID CU 1 GB DI DATA EXTRA Y TA INTRODUCI PAKETENAN NOBO DI DATA ATRACTIVO

Manera cu SETAR a anuncia na comienso di luna di oktober, desde 1 di november lo agrega 1 GB di LTE data extra riba tur pakete di Postpaid y Hybrid. Esaki ta como muestra di aprecio pa e sosten cu SETAR ta ricibi di su clientenan den e ultimo 15 aña como un compania N.V.
Clientenan cu tin un pakete di Postpaid U, Postpaid Regular y Hybrid ta ricibi e 1 GB di LTE data extra. SETAR ta conciente cu awendia data ta algo hopi importante y mas y mas hende ta haci uzo di dje. Pa e motibo aki SETAR kier duna clientenan Postpaid e opcion pa cumpra data adicional facilmente.

Door di yama *123# clientenan awor por cumpra un data Add-on di 1 GB, 3 GB y 5 GB na momento cu tin mester di esaki. Pa clientenan cu kier data adicional automaticamente tur luna por haci esaki tambe awor. Clientenan por yama *123# pa aplica pa 3 GB of 5 GB di data mensual adicional. E pakete aki lo bay na vigor na momento cu cliente yega su limite di data regular.
Pa nos clientenan cu un servicio Prepaid, SETAR a ahusta su paketenan di data, unda cu e pakete di 30 dia ta costa solamente Afl.49,- y ta inclui 4 GB di LTE data.

E pakete di 30 dia ta bin cu un 'freebees bundle' cu ta ensera cu e cliente por continua cu e uzo di WhatsApp, Facebook, Instagram, Snapchat y Pinterest ainda despues cu e data den e pakete a caba.
SETAR a introduci tambe su 'One Bundle' special pa clientenan Prepaid cu mester di Minuut, SMS y Data den un solo bundel. E pakete di 30 dia ta costa Afl.60,- y ta bin cu 1000 Minuut, 100 SMS y 4 GB di LTE data. E pakete di 30 dia ta bin tambe cu un 'freebees bundle' cu ta ensera cu e cliente por continua cu e uzo di WhatsApp, Facebook, Instagram, Snapchat y Pinterest ainda despues cu e data den e pakete a caba.

Cu e extra 1 GB di LTE data pa tur pakete di Postpaid y Hybrid y tur cambionan pa e paketenan di data Prepaid, SETAR ta sigui mehora e experiencia di su clientenan.

Tambe SETAR ta duna su clientenan e oportunidad di disfruta di e LTE speed pa un tempo mas largo.

Anticipando e mundo nobo cu SETAR su '5G Revolution'.



• Na Sint Maarten Aruba a firma un convenio cu ta duna nos derecho riba parti den e fondo di desaroyo di Union Europeo di €40 miyon pa yuda nos riba tereno di crea mas eficiencia den energia, conserva nos bida marino y prepara nos mes miho pa calamidadnan.

• Durante e conferencia na Sint Maarten, nos pais y nos gobierno a ricibi hopi elogio pa e forma con nos ta pone e ser humano central, y poniendo e prioridad na accion y vision realistico, asina dunando nos mas oportunidad pa ricibi fondo di Union Europeo, entre otro pa yuda nos cu e impacto di e crisis migratorio Venezolano aki na Aruba. A trata e tema aki tambe cu State Department di Merca durante un reunion na Aruba, tratando di haya ayudo di Merca tambe pa cu e problema serio aki y su impacto pa Aruba.

• Na Sint Maarten a tuma luga un encuentro historico cu lidernan di Aruba, Boneiro, Corsou, Sint Eustatius y Sint Maarten, dirigi riba mas cooperacion y para hunto den momentonan di calamidad.

• E di dos cumbre entre e Prome Ministernan di Aruba, Corsou y Sint Maarten a delibera con por asisti otro den investigacionnan riba tereno di Integridad, riba e area Social y nos a firma un acuerdo pa atende e problematica di migracion hunto. Cooperacion no kiermen perde autonomia, mas cooperacion kiermen cu nos cada un ta bira mas fuerte.

• Na Aruba nos a anuncia cu e trabounan di reforma fiscal ta bayendo bon, cu e meta pa baha e belastingnan directo considerablemente, incluyendo cu un grupo grandi di persona lo no paga loon- ni inkomstenbelasting mas; esaki ta conta tambe pa un grupo grandi di pensionado cu lo no paga belasting mas. Lo move e peso di impuesto mas riba e belastingnan indirecto. Asina ora bo cobra fin di luna, bo ta resta mas placa den bo man y bo mes ta dicidi na kico bo ta gaste.

• Cumpliendo cu nos programa di Gobernacion "Hunto pa Aruba" den cual ta pone e ser humano central, a entrega 8 auto na KIA pa empleadonan por eherce nan trabou mihor, y e proceso pa Aruba haya su propio radar y helicopter ta bayendo bon.

• Apertura di siman di enseñansa, poniendo enfasis di modernisacion di nos enseñansa pa prepara nos hobennan pa cambionan den futuro.

• Apertura di e Congreso di papiamento como idioma oficial den aña di Papiamento, mientras Parlamento ta prepara pa trata e ley pa oficialisa e forma di skibi papiamento.

• Prome Minister a participa na e conferencia di Integridad na Curacao, compartiendo e vision di Aruba riba e tereno aki. Prome Minister mes no por tabata presente en persona pero haciendo uzo di tecnologianan moderno, desde Aruba mes a participa.

• A anuncia cu dia 2 di november lo cuminsa e periodo di fin di aña cu un bunita celebracion den Caya Betico Croes, pa asina trece bida bek den centro di Playa. Reserva e fecha y keda pendiente pa e fecha pa San Nicolas.

• Enfatisando e importancia di innovacion, Gobierno a anuncia cu e prome siman di december nos lo participa na e accion mundial di Hour of Code den cual nos kier participacion di mas tanto hende y comerciante posibel, pa trece tecnologia mas cerca di nos hobennan.

• New York Times a haci un entrevista cu varios hende muher den posicion clave, entre otro Minister Xiomara Ruiz-Maduro y Prome Minister Evelyn Wever-Croes, poniendo asina e nomber di Aruba riba mapa internacional cu logronan grandi di hende muher na Aruba. Ohala cu esaki por inspira otro hende muher pa sigui nan soñonan y no laga nada ni ningun hende stroba nan.



"Mi tin tur confiansa cu e pasonan aki lo trece e progreso y bienestar cu nos kier logra pa tur ciudadano di nos dushi Aruba".

Prome Minister Evelyn Wever-Croes

Oportunidad pa trabao

Proyecto ReSEMBiD:

Como parti di e di 11 EDF programma regional di Union Europeo, y bao di guia di e OCTsnan den Caribe, e proyecto ReSEMBiD a wordo crea. ReSIMBiD ta un abreviacion (korting) di Resilience, Sustainable Energy y Marine BioDiversity y ta un proyecto di 4 aña di cooperación entre e OCTsnan den Caribe ariba e tres tópico nan ey cu sostén di Union Europeo.

E tin como meta entre otro:
Reduci e dependencia ariba energia fossil y aumenta e share di energia sostenibel den e mix di e islanan. Construi resistencia den Biodiversidad Marino pa facilita nan adaptación na cambionan den futuro den Laman Caribense. Y tambe pa aumenta e resistencia di e infrastructura económico di e islanan pa adapta na eventonan extremo y cu ta ripiti.

Pa es motibonan ariba e proyecto tin 3 vacatura disponibel na St. Maarten cu ta pa un Project Director, un Senior Advisor pa Resilience y Climate change adaptation y un Geographic Coordinator.

Pa mas información over di e proyecto ReSEMBiD y e vacaturanan por contact DEZHI na:
Tel: 521-2400
Mrs. Elgina Chai of
E-mail: info@arubaeconomicaffairs.aw



Uitnodiging Openbare Aanbesteding

BEVEILIGING

Korte omschrijving:

De afdelingen Multi Functionele Accommodatie (MFA) gebouwen, Hulpbestuurskantoor San Nicolaas en Bevolkingsregister Aruba gaan een Openbare Aanbesteding aan voor wat betreft beveiligingswerkzaamheden en geldtransport.

Termijn:

De werkzaamheden zullen plaatsvinden met ingang van 1 januari 2019 tot en met 31 december 2021.

Inschrijven voor de Openbare aanbesteding:

Nadere schriftelijke inlichtingen zijn verkrijgbaar vanaf 5 november 2018 te MFA Sta Cruz, Sta Cruz 47.

Een inlichting vergadering zal op 8 november 2018 om 10:00 a.m. te MFA Sta Cruz plaatsvinden.

Inschrijvingen zullen plaatsvinden op 23 november 2018 van 8.00 a.m. tot en met 10:00 a.m. te MFA Sta Cruz, er zal een postvak/bus beschikbaar zijn te MFA Sta Cruz. De Inschrijvingen dienen de volgende documenten te bevatten:

* Uittreksel register Kamer van Koophandel van Aruba
* Verklaring fiscaal gedrag
* Uittreksel bevolkingsregister Manager/eigenaar
* Persoonsnummer bedrijf
* Aanbod

Inschrijvingen kunnen in het Nederlands of Engelse taal ingediend worden.
De betaling voor deze werkzaamheden zal via de Directie Financiën geschieden in Arubaanse Florin

Gabinete Wever-Croes